

**弗 朗 西 斯 科 · 若 瑟 · 阿 亞 拉
教 授 讚 辭**

ELOGIO ACADÉMICO DO
PROFESSOR DOUTOR FRANCISCO JOSÉ AYALA

CITATION FOR PROFESSOR FRANCISCO JOSÉ AYALA

馬 許 願 教 授 宣 讀

PROFERIDO PELO PROFESSOR DOUTOR RUI PAULO DA SILVA MARTINS

DELIVERED BY PROFESSOR RUI PAULO DA SILVA MARTINS

尊敬的澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監崔世安博士；

尊敬的校董會主席謝志偉博士；

尊敬的校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生；

尊敬的大學議庭和校董會成員；

尊敬的校長趙偉教授；

各位嘉賓、各位老師、各位家長、各位同學；

女士們、先生們：

應校長的請求為弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授撰寫讚詞，我倍感榮幸。而在澳門大學珍禧校慶之際的榮譽學位頒授典禮上，表達我們對這位世界傑出科學家與思想家的崇敬之情，更是我莫大的榮幸。

弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授是少數屹立在科學最前沿的人物之一。他將畢生精力獻給其事業，拓展了人類知識的領域，對人類作出了巨大的貢獻。我特別提到這一點，乃是因為這是理解他畢生成就的關鍵。他長期而卓絕的學術生涯可以通過以下介紹窺見一斑。

弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授生於1934年，現任美國加州大學爾灣分校“大學教授”及“唐納德·布倫生物學教授”。曾任美國總統科學技術顧問委員會成員(1994-2001)、美國科學促進會主席兼董事會主席(1993-1996)。他擔任多個學術機構的成員，包括：美國國家科學院、美國文理科學院院士，美國哲學學會、倫敦林奈學會會員，西班牙皇家科學院、俄羅斯科學院外籍院士等。他獲得八個國家的多所大學頒授的榮譽學位。此外，還獲得眾多世界級的獎項和國家榮譽，例如，2001年，美國總統喬治·沃克·布殊在白宮授予他美國國家科學獎章；2010年5月5日，愛丁堡公爵菲利普親王在英國白金漢宮舉行的私人典禮上向他頒發鄧普頓獎，以獎勵其在肯定生命的精神層面所作的傑出貢獻。

弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授贏得國際上的廣泛認可與他豐碩的著述密不可分，至今他已發表1000多篇論文，寫作或編輯了40本書，包括：

《我是猴子？關於進化論的六大疑問》(2010)，

《生物學哲學的當代辯論》(2009)，

《科學、進化與神創論》(2008)，

《達爾文獻給科學與宗教的禮物》(2007)，

《達爾文與智慧設計論》(2006)。

我本人對宇宙及地球生命的起源也充滿好奇，記得在1980年畢業那年讀到著名古生物學家史蒂芬·杰伊·古爾德所寫的《熊貓的拇指》一書，書中精彩的論述令我這個天主教信徒感到驚嘆。之後三十年間，我陸續閱讀了這個領域的許多書

籍，神創論與進化論之間的激烈爭辯引起了強烈的興趣。這場關於地球、人類、生命及宇宙起源的文化、政治及神學之爭從未停止，人們有時把它稱為科學與宗教的交鋒。在這場關乎人類的重大論戰中，阿亞拉教授強烈而犀利地反對將科學與宗教糾纏在一起，同時也呼籲二者相互尊重。昨天，他還向本地大、中學生作了一場題為《科學與宗教：勢不兩立還是和諧共存？》的講座，別具啟發意義。

在此還不能不提到他在美國聯邦法院的一樁重要聽證中作為鑑定專家，推翻了阿肯色州規定學校除了教授進化論還要教授神創論的法律。但是他在告誡世人宗教不可干涉科學的同時，作為一個前道明會修士，他也捍衛自己的信仰，將之視為理解人生目的、價值和意義的獨一無二的重要窗口。他還為生物哲學這一學科的建立作出了貢獻。

澳門大學歷經三十載，在此時發展生物學領域，具有十分重要的意義。大學從本學年開始在本科開設生物學科。因此，如此傑出的國際知名學者加盟澳大，無疑將有助於提升本地居民和中學畢業學生對該領域重要性的認識。

基於上述原因，澳門大學校監批准了本校榮譽學位及榮譽名銜委員會提交的建議，授予弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授榮譽理學博士學位。

尊敬的弗朗西斯科·若瑟·阿亞拉教授，歡迎您加入澳門大學，從今天起，您就是我們中的一員。

謝謝！

Sua Excelência o Chefe do Executivo da RAEM e Chanceler da Universidade de Macau, Doutor Chui Sai On,

Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai,

Exmo. Senhor Presidente da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos do Conselho da Universidade, Dr. Lei Pui Lam,

Caros Membros da Assembleia e do Conselho da Universidade,

Magnífico Reitor Professor Doutor Wei Zhao,

Distintos Convidados, Estimados Professores, Caros Pais, Colegas,

Senhoras e Senhores:

Foi uma honra aceitar, quando me foi solicitado pelo Reitor, para preparar o elogio ao Professor Francisco J. Ayala. Além disso, foi um grande prazer escrever o texto para homenagear a carreira de um pensador e cientista notável a nível internacional, nesta Cerimónia de Doutoramento “Honoris Causa”, realizada nesta data importante, no jubileu da Pérola da Universidade de Macau.

O Prof Francisco J. Ayala é um indivíduo excepcional na vanguarda da Ciência, dedicando a sua vida ao trabalho e contribuindo significativamente para a humanidade, alargando as fronteiras do conhecimento humano. Estou a citar particularmente este aspecto por ser de grande importância para compreender as notáveis façanhas na sua longa e pioneira carreira, que a seguir irei descrever um pouco.

Francisco J. Ayala nasceu em 1934. É Professor Universitário e Professor Donald Bren de Ciências Biológicas na Universidade de Califórnia, Irvine. Foi membro da US President's Committee of Advisors on Science and Technology, de 1994 a 2001. Foi Presidente da American Association for the Advancement of Science (AAAS, 1993-1996) e Presidente do seu Conselho. É membro da US National Academy of Sciences, da American Academy of Arts and Sciences, e da American Philosophical Society, e membro da Linnean Society of London, entre outros. É, também, membro estrangeiro da Royal Academy of Sciences of Spain, da Russian Academy of Sciences. Recebeu diversos títulos académicos honorários de Universidades de 8 países. Além disso, entre os diversos prémios a nível internacional e nacional, o Professor Ayala foi galardoado pelo Presidente George W. Bush, em 2001, com a Medalha Nacional de Ciências, na Casa Branca, em 5 de Maio de 2010, do HRH Príncipe, Duque de Edimburgo, recebeu o prestigiado Prémio Templeton 2010, pela contribuição excepcional na confirmação da dimensão espiritual da vida, numa cerimónia no Palácio de Buckingham, em Londres.

Estas realizações notáveis na carreira do Professor Francisco J. Ayala foram em grande medida o reconhecimento mundial do extensivo registo de publicações com mais de 1.000 artigos publicados, e autoria ou edição de 40 livros, que incluem:

*Serei um Primata? As Seis Grandes Questões Sobre a Evolução (2010),
Debates Contemporâneos na Filosofia da Biologia (2010),
Ciência, Evolução e Criacionismo (2008),
O Dote de Darwin para a Ciência e Religião (2007),
Darwin e Desígnio Inteligente (2006).*

Na minha investigação pessoal sobre as origens do Universo e da Vida na Terra, e sendo católico, fiquei espantado, para ser exacto, no ano da minha formatura, em 1980, com um livro fantástico, escrito pelo conhecido paleontólogo de Harvard Stephen Jay Gould, com o título: O Polegar do Panda. 30 anos depois e, de ter lido diversos livros relacionados desta área, foi impressionante testemunhar a feroz controvérsia “criacionismo versus evolução”, que é uma disputa cultural, política e teológica recorrente sobre as origens da Terra, da humanidade, da vida e do universo, às vezes retratada como sendo entre Ciência e Religião. No centro desta controvérsia humana, o Professor Francisco J. Ayala, tem feito forte oposição ao entrelaçamento da ciência e da religião, mas ao mesmo tempo, apelando ao respeito mútuo. Foi especialmente esclarecedora a palestra apresentada, ontem, a uma audiência interessada, de estudantes do ensino do básico ao superior de Macau, com o título: Ciência e Religião: Conflito ou Concertação?

Este elogio ao Professor Francisco J. Ayala não estaria completo sem referir que ele foi testemunha e perito num caso crucial no tribunal federal dos EUA, que alterou uma lei do Arkansas que obrigava o ensino do criacionismo em conjunto com a evolução. Mesmo quando alertou da intrusão da religião na ciência, o Professor Ayala, anteriormente padre dominicano, também defende a fé como sendo uma janela importante e única para a compreensão de objetivos, valores e o sentido da vida, e ajudou a estabelecer o campo da Filosofia da Biologia.

Tendo completado os 30 anos de existência, este é um momento importante, para a Universidade de Macau, no desenvolvimento da área de Biologia, precisamente, no ano lectivo que marca o início do curso de licenciatura de Ciências Biológicas. Pelo que, a presença deste estudioso notável e reconhecido internacionalmente, certamente contribuirá para a conscientização da importância desta área na comunidade local e entre os potenciais alunos.

Tendo em conta o anteriormente referido, o Chanceler da Universidade de Macau, aprovou a proposta apresentada pela Comissão de Graus e Títulos Honoríficos a atribuir o grau de Doutor honoris causa em Ciências a uma pessoa tão notável como o Professor Francisco J. Ayala.

Honorável Professor Francisco J. Ayala, bem-vindo à nossa Universidade, na verdade, a partir de hoje, também a sua Universidade.

Obrigado!

Honorable Dr. Fernando Chui Sai On, Chief Executive of the Macao SAR and Chancellor of the University of Macau,

Honorable Dr. Daniel Tse Chi Wai, Chair of the University Council,

Honorable Mr. Lei Pui Lam, Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,

Honorable Members of the University Assembly and the University Council,

Honorable Prof. Wei Zhao, Rector,

Dear guests, teachers, parents and fellow graduates,

Ladies and Gentlemen:

It was an honor for me to accept, when solicited by the Rector, to prepare the eulogy of Prof. Francisco J. Ayala. Additionally, it gave me a great pleasure to write this text to honor the career of such a distinguished world-level scientist and thinker, in this "*Honoris Causa*" Doctorate Ceremony, held in the significant University of Macau's Pearl Jubilee year.

Prof. Francisco J. Ayala is one of those rare individuals at the forefront of Science, dedicating his life to work and contributing greatly to humankind, by extending the frontiers of human knowledge. I am particularly mentioning this aspect because such is of paramount importance to understand the great achievements of his long and pioneering career, which I will unfold only a little bit next.

Prof. Francisco J. Ayala was born in 1934. He is University Professor and Donald Bren Professor of Biological Sciences at the University of California, Irvine. From 1994 to 2001, Prof. Ayala was a member of the US President's Committee of Advisors on Science and Technology, and he was President and Chairman of the Board of the American Association for the Advancement of Science (AAAS, 1993-1996). Among many others, he is a member of the US National Academy of Sciences, the American Academy of Arts and Sciences, the American Philosophical Society, and a Fellow of the Linnean Society of London. He is also a Foreign Member of the Royal Academy of Sciences of Spain and the Russian Academy of Sciences. He has received numerous honorary degrees from Universities in eight different countries. Besides, among many world-level awards and national distinctions Prof. Ayala was awarded by President George W. Bush in 2001 the National Medal of Science, at the White House, and on May 5, 2010, from HRH Prince Philip, Duke of Edinburgh, he received the prestigious 2010 Templeton Prize, for exceptional contribution to affirming life's spiritual dimension, at a private ceremony in Buckingham Palace, London.

These outstanding achievements in the career of Prof. Francisco J. Ayala were in a great extent the world recognition for his intensive publication record with more than 1,000 articles, and the

authorship or editorship of 40 books, which include:

Am I A Monkey? Six Big Questions about Evolution (2010)

Contemporary Debates in Philosophy of Biology (2009)

Science, Evolution and Creationism (2008)

Darwin's Gift to Science and Religion (2007)

Darwin and Intelligent Design (2006)

In my personal exploration about the Origins of Universe and Life on Earth, and being a catholic, I was surprised, exactly on my graduation year, in 1980, by a fantastic book by the well-known Harvard paleontologist Stephen Jay Gould, entitled *The Panda's Thumb*. After 30 years of reading many related books in the field it was amazing to witness the fierce creationism versus evolution controversy that is a recurring cultural, political, and theological dispute about the origins of the Earth, humanity, life, and the universe, sometimes portrayed as being between Science and Religion. In this central human controversy Prof. Francisco J. Ayala, has sharply and vigorously opposed the entanglement of science and religion while also calling for mutual respect between the two, and it was particularly enlightening the distinguished lecture presented yesterday to an interested audience of Macao basic and higher education students, under the significant title: *Science and Religion: Conflict or Concert ?*

This eulogy of Prof. Francisco J. Ayala would not be complete without referring that he has served as an expert witness in a pivotal U. S. federal court challenge that led to the overturning of an Arkansas law mandating the teaching of creationism alongside evolution. Even as he has warned against religion's intrusion into science, Prof. Ayala, a former Dominican priest, also champions faith as a unique and important window to understanding matters of purpose, values and the meaning of life, and he has helped to establish the field of Philosophy of Biology.

For the University of Macau, completing its first 30 years of existence, this is a significant moment in the development of the area of Biology, precisely, in the academic year where the teaching of Biological Sciences at undergraduate-level starts. Then, the presence among us of such a distinguished and world-renowned scholar will certainly help to raise the awareness about the importance of this area among the local population and potential students.

Based on all of the above, the Chancellor of the University of Macau, approved the proposal submitted by our Honorary Degree Committee to attribute the Doctor of Science *honoris causa* to such a Distinguished Person like Prof. Francisco J. Ayala.

Honorable Prof. Francisco J. Ayala, welcome to our University, actually, as from today, also yours.

Thank you very much!